



**CONVENIO MARCO INTERNACIONAL ENTRE LA
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA (REINO DE
ESPAÑA) Y LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SÃO
CARLOS (BRASIL)**

**ACORDO GERAL INTERNACIONAL ENTRE A
UNIVERSIDADE DE SALAMANCA (REINO DA
ESPANHA) E A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO
CARLOS (BRASIL)**

REUNIDOS

De una parte, Prof. Dr. Raúl Sánchez Prieto, en calidad de Vicerrector de Internacionalización y Cooperación, en nombre y representación de la Universidad de Salamanca, con domicilio en c/ Patio de Escuelas s/n, 37008 - Salamanca, conforme a la delegación de competencias efectuada por el Sr. Rector de la Universidad, publicada a través de resolución de 5 de junio de 2024 de la Universidad de Salamanca (BOCYL 13/06/2024).

Y de otra, Profa. Dra. Ana Beatriz de Oliveira, en calidad de Rectora, en nombre y representación de la Universidad Federal de São Carlos, con domicilio en carretera Washington Luís km 235, 13565-905 - São Carlos, estado de São Paulo, Brasil, conforme al nombramiento y reconducción efectuadas por el Sr. Presidente de la República Federativa de Brasil, publicadas a través de resolución de 14 de enero de 2021 (Diario Oficial de la Unión - DOU 15/01/2021) e resolución de 20 de diciembre de 2024 (DOU 23/12/2024).

Reconociéndose mutuamente capacidad suficiente para suscribir el presente Convenio Marco de Colaboración Universitaria Internacional:

EXPONEN

El presente Convenio Marco de Colaboración ha sido promovido por ambas Universidades sobre la base de:

PRIMERO.- Ambas Instituciones se encuentran unidas por la comunidad de objetivos en los campos científico y cultural.

Que son funciones de la Universidad al servicio de la sociedad la creación, desarrollo, transmisión y crítica de la ciencia, de la técnica y de la cultura.

SEGUNDO.- Las Universidades son, precisamente, instituciones que promueven el intercambio de conocimiento científico y cultural, así como la difusión del conocimiento y la cultura a través de la extensión universitaria y la formación a lo largo de toda la vida.

TERCERO.- Que tienen, igualmente, objetivos comunes en lo relativo al fomento de la

REUNIDOS

De um lado, Prof. Dr. Raúl Sánchez Prieto, na qualidade de Vice-Reitor de Internacionalização e Cooperação, em nome e representação da Universidade de Salamanca, com domicílio em Rua Pátio de Escolas, s/n, 37008 - Salamanca, Espanha, conforme a delegação de competências efetuada pelo Senhor Reitor da Universidade, publicada através de Resolução de 5 de junho de 2024 da Universidade de Salamanca (Diário Oficial de Castela e Leão - BOCYL 13/06/2024).

E do outro, Prof.^a Dr.^a Ana Beatriz de Oliveira, na qualidade de Reitora, em nome e representação da Universidade Federal de São Carlos, com domicílio na Rodovia Washington Luís, km 235, 13565-905 - São Carlos (SP), conforme a nomeação e a recondução efetuadas pelo Senhor Presidente da República Federativa do Brasil, publicadas através de Resolução de 14 de janeiro de 2021 (DOU 15/01/2021) e Resolução de 20 de dezembro de 2024 (DOU 23/12/2024).

Reconhecendo mutuamente capacidade suficiente para celebrar este Acordo Geral de Cooperação Universitária Internacional:

DECLARAM

Este Acordo Geral de Cooperação foi promovido por ambas as Universidades com base em:

PRIMEIRO.- Ambas as Instituições encontram-se unidas pela comunhão de objetivos nos campos científico e cultural.

Que são funções da Universidade a serviço da sociedade a criação, desenvolvimento, transmissão e crítica da ciência, da técnica e da cultura.

SEGUNDO.- As Universidades são, precisamente, instituições que promovem o intercâmbio de conhecimento científico e cultural, bem como a difusão do conhecimento e da cultura através da extensão universitária e da formação ao longo de toda a vida.

TERCEIRO.- Que têm, igualmente, objetivos comuns no relativo ao fomento da pesquisa e da

ID DOCUMENTO: d2k1xx8evzx
Verificación código: https://sede.usal.es/verifica



FIRMADO POR	FECHA FIRMA
ANA BEATRIZ DE OLIVEIRA:21445866838	16-03-2026 15:00:42
SANCHEZ PRIETO RAÚL	30-04-2026 10:14:43

investigación y la formación, así como en lo relativo a la difusión de la cultura y el deporte.

formação, bem como no relativo à difusão da cultura e do esporte.

CUARTO.- Que son instituciones con personalidad jurídica propia y desarrollan sus funciones en régimen de autonomía y coordinación entre todas ellas, lo que les permite celebrar Convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.

QUARTO.- Que são instituições com personalidade jurídica própria e desenvolvem suas funções em regime de autonomia e coordenação entre todas elas, o que lhes permite celebrar Acordos desta natureza para o melhor cumprimento dos fins que têm previstos.

QUINTO.- Que atendiendo a los objetivos de la cooperación académica internacional, manifiestan su interés en programas de movilidad científica de docentes e investigadores, y de estudiantes.

QUINTO.- Que atendendo aos objetivos da cooperação acadêmica internacional, manifestam seu interesse em programas de mobilidade científica de docentes e pesquisadores, e de estudantes.

SEXTO.- Este Convenio de colaboración dispone de la naturaleza de acuerdo internacional no normativo, de conformidad con lo establecido en los artículos 2-c) y 43 de la Ley 25/2014, de 27 de noviembre, de Tratados y otros Acuerdos Internacionales. Adviértase, asimismo, a los efectos de los artículos 45 y 48 de la misma ley, que este acuerdo internacional no normativo no implica obligaciones financieras, ni cuenta con la relevancia política, técnica o logística internacional suficiente para determinar su inscripción en el correspondiente registro administrativo.

SEXTO.- Este Acordo de cooperação possui natureza de acordo internacional não-normativo, em conformidade com o estabelecido nos arts. 2-c) e 43 da Lei espanhola n.º 25/2014, de 27 de novembro, de Tratados e outros Acordos Internacionais. Observa-se, além disso, para efeito dos arts. 45 e 48 da mesma lei, que este acordo internacional não-normativo não implica obrigações financeiras, nem conta com a relevância política, técnica ou logística internacional suficiente para determinar sua inscrição no registro administrativo correspondente.

En consecuencia, ambas Universidades consideran conveniente establecer un marco permanente de colaboración y cooperación, a cuyo efecto suscriben el presente Convenio, que se registrá por las siguientes

Em consequência, ambas as Universidades consideram conveniente estabelecer um marco permanente de cooperação e colaboração, para cujo efeito assinam este Acordo, que será regido pelas seguintes

ESTIPULACIONES

CLÁUSULAS

PRIMERA.- La colaboración proyectada debe ser desarrollada en el marco de este Convenio Marco, de acuerdo con los programas que deberán ser elaborados en común entre ambas Instituciones, y abarcando el ámbito general de la investigación, la docencia y las actividades culturales y deportivas.

PRIMEIRA.- A cooperação projetada deve ser desenvolvida no âmbito deste Acordo Geral, conforme os programas que devem ser elaborados em comum entre ambas as Instituições, e abarcando o âmbito geral da pesquisa, da docência e das atividades culturais e esportivas.

SEGUNDA.- Los citados programas de colaboración establecerán en detalle:

SEGUNDA.- Os citados programas de cooperação devem estabelecer em detalhes:

1. Los programas de movilidad de investigadores, personal docente y estudiantes, dentro del marco de las disposiciones vinculantes entre ambos países, pero con la decidida intención de suprimir los obstáculos académicos, tanto materiales como formales, que impidan la

1. Os programas de mobilidade de pesquisadores, pessoal docente e estudantes, no âmbito das disposições vinculantes entre ambos os países, mas com a decidida intenção de suprimir os obstáculos acadêmicos, tanto materiais como formais, que impeçam a mobilidade

ID DOCUMENTO: d2k1xx8E7xk Verificación código: https://sede.usal.es/verifica



FIRMADO POR	FECHA FIRMA
ANA BEATRIZ DE OLIVEIRA:21445866838	16-03-2026 15:00:42
SANCHEZ PRIETO RAÚL	30-04-2026 10:14:43

movilidad ágil de universitarios de ambas instituciones.

2. La realización de ediciones conjuntas de monografías históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que respondan al interés común a ambas instituciones.
3. La realización de proyectos de investigación, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, en cualquiera de las ramas de interés común a ambas instituciones.
4. La creación y organización de actividades docentes coordinadas.
5. La organización de coloquios internacionales.

TERCERA.- Cada una de las Universidades elaborará una programación de actividades, que será remitida a la otra parte firmante del Convenio. Ambas propuestas confluirán en un programa de actividades para el año académico común a las dos Universidades, que será incorporado como Anexo al presente Convenio Marco de Colaboración Universitaria.

CUARTA.- La programación así desarrollada especificará los recursos económicos necesarios para su realización, así como su forma de financiación.

QUINTA.- La aprobación de las actividades se hará de acuerdo con criterios objetivos de relevancia y atendiendo a las disponibilidades presupuestarias.

SEXTA.- Las actividades programadas deberán ser aprobadas por ambas Universidades; en caso necesario se podrán presentar, ante organismos competentes nacionales e internacionales, otras actividades comprendidas en el Programa con vistas a su financiación: en particular el Convenio cultural entre los Gobiernos de ambos países.

SÉPTIMA.- En las actuaciones enmarcadas en el presente convenio se consignarán los logotipos de ambas partes, cuyo uso y difusión se ajustará a los fines objeto del mismo.

OCTAVA.- Se constituirá una Comisión de Seguimiento formada por un número de representantes, por igual, de ambas partes, que será la encargada del estudio, propuesta de aprobación de los distintos programas de colaboración que se acuerden, así como de su seguimiento, coordinación, control, interpretación y resolución de posibles controversias que pudieran plantearse.

ágil de universitários de cada uma das instituições;

2. A realização de edições conjuntas de monografias históricas, linguísticas ou de qualquer outro tipo, as quais respondam ao interesse comum de ambas as instituições;
3. A realização de projetos de pesquisa, conforme as disponibilidades orçamentárias, em qualquer das áreas de interesse comum a ambas as instituições;
4. A criação e organização de atividades docentes coordenada;
5. A organização de colóquios internacionais.

TERCEIRA.- Cada uma das Universidades deve elaborar uma programação de atividades, a qual tem de ser remetida à outra parte signatária deste Acordo. Ambas as propostas devem confluir num programa de atividades para o ano letivo comum às duas Universidades, o qual tem de ser incorporado como Anexo a este Acordo Geral de Cooperação Universitária.

QUARTA.- A programação assim desenvolvida deve especificar os recursos econômicos necessários para sua realização, bem como sua forma de financiamento.

QUINTA.- A aprovação das atividades deve ser realizada conforme critérios objetivos de relevância e atendendo às disponibilidades orçamentárias.

SEXTA.- As atividades programadas devem ser aprovadas por ambas as Universidades; caso necessário, poderão ser apresentadas, ante órgãos competentes nacionais e internacionais, outras atividades compreendidas no Programa com vista a seu financiamento: em particular, o Convênio cultural entre os Governos de cada um dos países.

SÉTIMA.- Nas atuações no âmbito deste acordo devem ser consignados os logotipos de cada uma das partes, cujo uso e difusão têm de ajustar-se aos fins objeto do mesmo.

OITAVA.- Deve ser constituída uma Comissão de Acompanhamento formada pelo mesmo número de representantes de cada uma das partes, a qual deve encarregar-se do estudo, proposta de aprovação dos distintos programas de cooperação que sejam acordados, bem como do seu acompanhamento, coordenação, controle, interpretação e resolução de possíveis controvérsias que possam apresentar-se.



FIRMADO POR	FECHA FIRMA
ANA BEATRIZ DE OLIVEIRA:21445866838	16-03-2026 15:00:42
SANCHEZ PRIETO RAÚL	30-04-2026 10:14:43

NOVENA.- Para la ejecución del presente Convenio y de las actividades programadas, cada una de las dos partes intervinientes nombrará a un responsable de la coordinación.

Por la Universidad Federal de São Carlos, el Coordinador del Convenio será la Sra. Secretaria General de Relaciones Internacionales.

Por la Universidad de Salamanca el Coordinador será la Sra. Jefa del Servicio de Relaciones Internacionales.

DÉCIMA.- El presente Convenio entrará en vigor al día siguiente de la última fecha de sus firmas y tendrá una vigencia de cuatro años. Cuando el Convenio continúe en vigor en el cuarto año desde su firma, las partes podrán acordar su prórroga por el período de tiempo que aquellas acuerden, pudiendo ser objeto de denuncia en los términos previstos en esta disposición.

Cualquiera de las partes del Convenio podrá denunciarlo antes de dicho plazo, mediante denuncia realizada de acuerdo con lo establecido en esta estipulación. Una de las partes comunicará por escrito a la otra parte su voluntad de desvincularse del mismo. Esta comunicación deberá realizarse con una antelación mínima de tres meses a la fecha del cumplimiento de cada período anual de vigencia del Convenio y acompañada de acuse de recibo. La extinción del Convenio como consecuencia de la denuncia realizada en los términos de esta disposición se producirá al finalizar el período anual de vigencia en curso. La extinción del Convenio lo será sin perjuicio de la obligación de las partes de dar cumplimiento a los compromisos asumidos en virtud del presente Convenio hasta el fin de dicho período.

En todo caso, son causas de extinción las siguientes:

- El transcurso del plazo de vigencia del Convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.
- Una decisión judicial declaratoria de la nulidad del Convenio.
- Cualquier otra causa distinta a las anteriores prevista en el Convenio o en otras leyes.

NONA.- Para a execução deste Acordo e das atividades programadas, cada uma das duas partes acordantes deve indicar um encarregado de sua coordenação.

Pela Universidade Federal de São Carlos, o Coordenador do Convênio será a Sr.^a Secretária Geral de Relações Internacionais.

Pela Universidade de Salamanca o Coordenador será a Sr.^a Chefe do Serviço de Relações Internacionais.

DEZ.- Este Acordo entra em vigor no dia seguinte à última data de suas assinaturas e terá uma vigência de quatro anos. Se este Acordo continuar em vigor no quarto ano desde sua assinatura, as partes poderão acordar a prorrogação de sua vigência por um período de tempo que elas acordarem, podendo ser objeto de denúncia nos termos previstos nesta disposição.

Qualquer das partes deste Acordo pode denunciá-lo antes do referido prazo, mediante denúncia realizada conforme o estabelecido nesta estipulação. Uma das partes deve comunicar por escrito à outra parte seu interesse em desvincular-se do mesmo. Essa comunicação deve ser realizada com uma antecedência mínima de três meses em relação à data do cumprimento de cada período anual da vigência deste Acordo e acompanhada de aviso de recebimento. A extinção deste Acordo como consequência da denúncia realizada nos termos desta disposição será produzida ao final do período anual de vigência em curso. A extinção deste Acordo será levada a cabo sem prejuízo da obrigação das partes de darem cumprimento aos compromissos assumidos em virtude deste Acordo até o fim do referido período.

Em todo caso, são causas de extinção as seguintes:

- O transcurso do prazo de vigência deste Acordo sem se haver acordo a prorrogação da vigência do mesmo;
- O acordo unânime de todas as signatárias;
- O não cumprimento das obrigações e compromissos assumidos por parte de alguma das signatárias;
- Uma decisão judicial declaratória de nulidade deste Acordo;
- Qualquer outra causa distinta das anteriores prevista neste Acordo ou noutras leis.

FIRMADO POR	FECHA FIRMA
ANA BEATRIZ DE OLIVEIRA:21445866838	16-03-2026 15:00:42
SANCHEZ PRIETO RAÚL	30-04-2026 10:14:43



UNDÉCIMA.- La modificación del contenido del convenio requerirá acuerdo unánime de las partes y se recogerá en una adenda firmada por ambas instituciones.

DUODÉCIMA.- El uso y la protección de la información confidencial correspondiente a este convenio se hallarán sujetos, en su caso, a los términos de los acuerdos de confidencialidad que suscriban las partes.

DECIMOTERCERA.- En relación con el tratamiento de los datos de carácter personal, la Universidad de Salamanca en el desarrollo de las actividades derivadas de este convenio cumplirán las disposiciones contenidas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y sus normas de desarrollo, y en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE. La Universidad Federal de São Carlos en el desarrollo de las actividades derivadas de este convenio cumplirá las disposiciones contenidas en la Ley brasileña 13709/2018, de 14 de agosto, de Protección de Datos Personales, y sus modificaciones posteriores, y en los decretos reglamentarios de dicha Ley.

En prueba de conformidad, las partes suscriben el presente Convenio por duplicado, en los lugares y fechas indicados abajo.

Por la Universidad de Salamanca
Vicerrector de Internacionalización y Cooperación

ONZE.- A alteração do conteúdo deste acordo requer acordo unânime das partes e deve ser plasmada num termo aditivo firmado por ambas as instituições.

DOZE.- O uso e a proteção das informações confidenciais correspondentes a este acordo devem ser submetidos, em cada caso, aos termos dos acordos de confidencialidade que celebrem as partes.

TREZE.- Em relação ao tratamento de dados de caráter pessoal, a Universidade de Salamanca, no desenvolvimento das atividades resultantes deste acordo, deve cumprir as disposições contidas na Lei Orgânica espanhola n.º 3/2018, de 5 de dezembro, de Proteção de Dados Pessoais e garantia dos direitos digitais, e suas normas de desenvolvimento, e no Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 27 de abril de 2016, relativo à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados e que revoga a Diretiva 95/46/CE. A UFSCar, no desenvolvimento das atividades resultantes deste acordo, deve cumprir as disposições contidas na Lei n.º 13.709/2018, de 14 de agosto, de Proteção de Dados Pessoais e suas alterações posteriores, e nos decretos regulamentadores de tal Lei.

Em prova de conformidade, as partes firmam este Acordo m duplicado, nos locais e datas indicados abaixo.

Pela Universidade Federal de São Carlos
Reitora



Fdo.: Prof. Dr. D. Raúl Sánchez Prieto
Lugar: _____
Fecha: _____

Ass.: Prof.^a Dr.^a Ana Beatriz de Oliveira
Local: _____
Data: _____

FIRMADO POR	FECHA FIRMA
ANA BEATRIZ DE OLIVEIRA:21445866838	16-03-2026 15:00:42
SANCHEZ PRIETO RAÚL	30-04-2026 10:14:43

